



Ассоциация
преподавателей
перевода

ПОЛОЖЕНИЕ

о Втором межвузовском переводческом конкурсе «POESIS» среди студентов

1. Общие положения

1.1. Второй межвузовский переводческий конкурс «POESIS» является открытым общероссийским творческим конкурсом с международным участием, в котором могут участвовать как граждане России, так и граждане других стран.

1.2. Второй межвузовский переводческий конкурс «POESIS» проводится совместно Ассоциацией преподавателей перевода и кафедрой «Теоретической и прикладной лингвистики» БГТУ «ВОЕНМЕХ» на базе Балтийского государственного технического университета «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

1.3. К участию в конкурсе допускаются обучающиеся 1-5 курсов и 1-2 курсов магистратуры высших учебных заведений на момент проведения конкурса.

1.4. Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения конкурса.

2. Цели и задачи конкурса

2.1. Целями и задачами конкурса являются:

- 1) развитие и поддержка традиции поэтического перевода в России;
- 2) привлечение внимания студентов высших учебных заведений к поэтическому переводу как особому виду художественного перевода;
- 3) поощрение и поддержка творческой молодежи, выбирающей художественный перевод как область своей профессиональной деятельности.

3. Разделы и номинации

3.1. Конкурс поэтического перевода «POESIS» проводится по следующим номинациям:
Английский раздел: (перевод на русский язык):

- 1) *отборочный тур*: стихотворение;
- 2) *основной тур*: сонет

Французский раздел: (перевод на русский язык):

- 1) *отборочный тур*: стихотворение
- 2) *основной тур*: сонет

3.2. Оргкомитет может предложить автору представить дополнительную информацию о себе или, с обоснованием причин, отказать в участии в конкурсе. Например, претенденту может быть отказано в участии в конкурсе, если заявка подана позже установленного срока.

3.3. По итогам конкурса устанавливаются первое, второе и третье место в номинации основного тура и выдаются дипломы 1-й, 2-й и 3-й степени. Оргкомитет конкурса и конкурсная комиссия могут принять особое решение, касающееся поощрения участников. Всем участникам основного тура выдаются сертификаты участия.

4. Сроки проведения конкурса

4.1. Конкурс проводится с 20 января 2023 года по 17 марта 2023 года.

4.2. Конкурс проводится в два этапа: отборочный тур, по результатам которого конкурсанты допускаются к участию в основном туре. Сертификаты за участие в отборочном туре не выдаются.

4.2.1. Заявки в электронном виде (см. Приложение 1) на участие в конкурсе, согласие на обработку персональных данных (см. Приложение 2,3) и конкурсные работы отборочного тура принимаются с 20 января 2023 до 23.59 03 февраля 2023 года (время московское) на адрес электронной почты конкурса poesis@voenmeh.ru¹

4.2.2. К участию в основном туре допускаются конкурсанты, которые прошли отборочный тур и рекомендованы комиссией конкурса. Основной тур проводится с 17 февраля 2023 года по 03 марта 2023 года. Конкурсные работы основного тура принимаются до 23 часов 59 минут 03 марта 2023 года (время московское).

4.3. После объявления о начале конкурса Оргкомитет организует открытые мастер-классы по поэтическому переводу, которые проводят профессиональные переводчики-члены конкурсной комиссии. Даты и время будут объявлены дополнительно.

4.4. Объявление итогов конкурса приурочено к проведению XIV Общероссийской молодежной научно-технической конференция «Молодежь. Техника. Космос», которая будет проводиться в первой декаде апреля 2023 года. Работы, отмеченные конкурсной комиссией как лучшие, будут рекомендованы к опубликованию в изданиях БГТУ «ВОЕНМЕХ».

5. Порядок организации и проведения конкурса

5.1. Материалы конкурса размещаются на сайтах Ассоциации преподавателей перевода и конкурса «POESIS» БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова (voenmeh.ru).

5.2. Модератор конкурса собирает поступившие работы и в обезличенном виде передает в конкурсную комиссию.

5.3. В состав конкурсной комиссии входят профессиональные переводчики, представители Ассоциации преподавателей перевода, преподаватели кафедры теоретической и прикладной лингвистики БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова и преподаватели СПбГУ.

5.4. Результаты конкурса публикуются на сайтах Ассоциации преподавателей перевода и БГТУ «ВОЕНМЕХ».

5.5. Участникам, чьи работы будут отобраны для поощрения, конкурсная комиссия может предложить лично представить декламацию своих переводов в рамках проведения XIV Общероссийской молодежной научно-технической конференция «Молодежь. Техника. Космос».

5.6. Имена победителей и призеров конкурса публикуются на сайтах Ассоциации преподавателей перевода и БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

5.7. Участие в конкурсе бесплатное.

5.8. Работы, представленные на конкурс, не рецензируются в индивидуальном порядке и не возвращаются.

¹ Согласие на обработку материалов необходимо распечатать, поставить подпись и отправить в сканированном виде на адрес конкурса.

6. Процедура представления работ на конкурс

6.1. Конкурсную работу выполнить в формате Word, Times New Roman, шрифт 14, 1,5 интервал и отправить файлом Word на адрес конкурса poesis@voenmeh.ru. В сопроводительном письме указать тур (отборочный или основной).

7. Оргкомитет конкурса:

Невзорова Г.Д., зав. кафедрой «Теоретической и прикладной лингвистики» (сопредседатель)

Каирова Э.М., член правления Ассоциации преподавателей перевода (сопредседатель), директор ООО «Протранслейшн», член Союза переводчиков России

Царегородцев Р.А., ст. преподаватель кафедры «Теоретической и прикладной лингвистики» (технический секретарь)

Абиева Н.А., доцент кафедры «Теоретической и прикладной лингвистики» (модератор конкурса)

8. Конкурсная комиссия

8.1. В Конкурсную комиссию входят см. Приложение 4.

9. Контакты

Email: poesis@voenmeh.ru

Приложение 1. Форма заявки на участие.

Приложение 2. Согласие на обработку персональных данных Конкурса (несовершеннолетнего участника).

Приложение 3. Согласие на обработку персональных данных Конкурса (совершеннолетнего участника).

Приложение 4. Состав конкурсной комиссии.

Приложение 5. Конкурсные задания отборочного и основного туров. Английский раздел.

Приложение 6. Конкурсные задания отборочного и основного туров. Французский раздел.